

Num

Chapter 5

French Interlinear

Reference: French Darby (J.N. Darby)

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 1
et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

*Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

וַיִּשְׁלַחוּ מִן-הַמַּחֲנֶה כָּל-צֶוֹ אֶת-בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְכָל-צָרוּעַ וְזָב וְכָל-טָמֵא לְנַפְשׁוֹ: 2
et-ils-devra-envoyer-dehors Israël fils-de - commander pour-le-âme impur-un et-chaque un-avec-écoulement et-chaque- lépreux-un
[H3605](#) [H4264](#) [H7971](#) [H3478](#) [H0853](#) [H6680](#)
[H5315](#) [H2931](#) [H3605](#) [H2100](#) [H3605](#) [H6879](#)

Commande aux fils d'Israël qu'ils mettent hors du camp tout lépreux, et quiconque a un flux, et quiconque est impur pour un mort.

מִזְכָּר עַד-נִקְבָּהּ תִּשְׁלַחוּ אֶל-מַחֲוֵיץ לַמַּחֲנֶה מִזְכָּר עַד-נִקְבָּהּ 3
de-le-camper à-l'extérieur à- tu-devra-envoyer-dehors femelle vers- de-mâle
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H7971](#) [H5347](#) [H5704](#) [H2145](#)
שֹׁכֵן אֲנִי אֲשֶׁר אֲשֶׁר מַחֲנֵיהֶם אֶת-יִטְמְאוּ וְלֹא תִשְׁלַחוּם 4
demeure je où leur-camps - ils-devra-souiller et-ne-pas tu-devra-envoyer-eux
[H7931](#) [H0589](#) [H4264](#) [H0853](#) [H3808](#) [H7971](#)
בְּתוֹכָם: 5
dans-leur-midst
[H8432](#)

Tant homme que femme, vous les mettez dehors ; vous les mettez hors du camp, afin qu'ils ne rendent pas impurs leurs camps, au milieu desquels j'habite.

וַיַּעֲשׂוּ כֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַחוּ אֹתָם אֶל-מַחֲוֵיץ לַמַּחֲנֶה כֵּן מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה וַיְדַבֵּר כַּאֲשֶׁר 4
de-le-camper à-l'extérieur à- eux et-ils-envoya-dehors Israël fils-de ainsi et-fit-ainsi
[H4264](#) [H2351](#) [H0413](#) [H0853](#) [H7971](#) [H3478](#)
פ - יִשְׂרָאֵל: בְּנֵי עָשׂוּ כֵן מֹשֶׁה אֶל-יְהוָה דָּבָר כַּאֲשֶׁר
[H3478](#) [H4872](#) [H0413](#) [H3068](#) [H1696](#)

Et les fils d'Israël firent ainsi, et les mirent hors du camp ; comme l'Éternel avait dit à Moïse, ainsi firent les fils d'Israël.

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל-מֹשֶׁה לֵאמֹר: 5
et-parla l'Éternel à-Moïse disant
[H1696](#) [H3068](#) [H0413](#) [H4872](#) [H0559](#)

Et l'Éternel parla à Moïse, disant :

20 וַיִּתֵּן נִטְמָאת וְכִי אִישׁ תַּחַת שְׁטִית כִּי וְאֵת et-donna tu-étaient-souilla et-si ton-husband sous tu-alla-astroy si et-tu H5414 H0376 H8478 H7847

אִישׁ : אֵת בָּךְ אִישׁ ton-husband en-plus-de son-couché - dans-tu un-homme H0376 H1107 H7903 H0853 H0376

Mais si tu t'es détournée en étant avec un autre que ton mari, et que tu te sois rendue impure, et qu'un autre que ton mari ait couché avec toi ...

21 הָאֱלֹהִים בְּשִׁבְעַת הָאִשָּׁה אֵת- הַכֹּהֵן וְהִשְׁבִּיעַ le-malédiction avec-serment-de le-femme - le-sacrificateur et-devra-mettre-sous-serment H0423 H7621 H0802 H0853 H3548 H7650

לְאֱלֹהִים אוֹתָךְ יְהוָה יִתֵּן לְאִשָּׁה הַכֹּהֵן וְאָמַר pour-un-malédiction tu l'Éternel devra-donner à-le-femme le-sacrificateur et-devra-dire H0423 H0853 H3068 H5414 H0802 H3548 H0559

יִרְכָּךְ אֵת- יְהוָה בְּתַת עַמְּךָ בְּתוֹךְ וְלִשְׁבַּעַת ton-cuisse - l'Éternel quand-donne ton-peuple dans-milieu-de et-pour-un-serment H3409 H0853 H3068 H5414 H8432 H7621

נִפְלֵת וְאֵת בִּטְנוֹךְ צָבָה et-tombant et- ton-ventre enflure H0853 H5307 H6639 H0990

alors le sacrificateur adjurera la femme avec un serment d'exécration, et le sacrificateur dira à la femme : Que l'Éternel fasse de toi une exécration et un serment, au milieu de ton peuple, l'Éternel faisant dessécher ta hanche et enfler ton ventre ;

22 וְיָבֹאוּ הַמַּאֲרָרִים הַמַּיִם הָאֵלֶּה בְּמַעְיָן לְצַבּוֹת בֶּטֶן וְלִנְפֹל et-à-tomber ventre à-swell dans-ton-bowels le-ces le-cursing le-eau et-devra-venir H5307 H0990 H6638 H4578 H0428 H0779 H4325 H0935

יִרְדָּךְ וְאָמַרְהָ הָאִשָּׁה וְאָמֵן אָמֵן : amen amen le-femme et-devra-dire cuisse H0543 H0543 H0802 H0559 H3409

et ces eaux qui apportent la malédiction entreront dans tes entrailles pour te faire enfler le ventre et pour faire dessécher ta hanche. Et la femme dira : Amen ! amen !

23 וּמָחָה בְּסֵפֶר הַכֹּהֵן הָאֱלֹהִים הָאֱלֹתֹת אֵת- וְיָכַתְבַּת et-devra-wipe-off dans-le-scroll le-sacrificateur le-ces le-malédiction - et-devra-écrire H0935 H0779 H4578 H0428 H0423 H0853 H3789

אֶל- מֵי הַמָּרִים : le-bitter eau-de dans- H4751 H4325 H0413

- Et le sacrificateur écrira ces exécractions dans un livre, et les effacera avec les eaux amères.

24 וְיָבֹאוּ הַמַּאֲרָרִים הַמַּרִּים מֵי אֵת- הָאִשָּׁה אֵת- וְהִשְׁקָה et-devra-venir le-cursing le-bitter eau-de - le-femme - et-devra-faire-boire H0935 H0779 H4751 H4325 H0853 H0802 H0853 H8248

בְּהַ לְמָרִים : הַמַּאֲרָרִים הַמַּיִם בְּהַ pour-bitterness le-cursing le-eau dans-sa H4751 H0779 H4325

Et il fera boire à la femme les eaux amères qui apportent la malédiction, et les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle, pour être amères.

25
הקנאות le-jalousie מנחת offrande-de-grain-de-
את - אתה le-femme מייד de-main-de הכהן le-sacrificateur ולקח et-devra-prendre
H7068 H4503 H0853 H0802 H3027 H3548 H3947

אתה cela והקריב et-devra-apporter-près-de יהוה l'Éternel לפני devant המנחה le-offrande-de-grain את - et-devra-agiter
H0853 H7126 H3068 H6440 H4503 H0853

אל- המזבח :
le-autel à-
H4196 H0413

Et le sacrificateur prendra, de la main de la femme, le gâteau de jalousie, et tournoiera le gâteau devant l'Éternel, et le présentera à l'autel.

26
את - המנחה le-offrande-de-grain מן de- הכהן le-sacrificateur וקמץ et-devra-prendre-un-handful
H0853 H4503 H3548 H7061

האשה le-femme את - וישקה il-devra-faire-boire ואתר et-après המזבח le-autel והקטיר et-devra-brûler אזכרתה son-mémorial-portion
H0802 H0853 H8248 H4196 H0234

את - המים :
le-eau -
H4325 H0853

Et le sacrificateur prendra de l'offrande de gâteau une poignée pour mémorial, et la fera fumer sur l'autel ; et après, il fera boire les eaux à la femme.

27
נטמאה elle-était-souilla אם- si- והיתה et-cela-devra-être המים le-eau את - et-il-devra-faire-sa-boire והשקה
H1961 H4325 H0853 H8248

המאכרים le-cursing המים le-eau בה dans-sa ובאו et-devra-venir באישה contre-sa-husband מעל infidélité ותמעל et-elle-agit-unfaithfully
H0779 H4325 H0935 H0376 H4604 H4603

והיתה et-devra-become ורכה sa-cuisse ונפלה et-devra-tomber בטנה sa-ventre וצבתה et-devra-swell למרים pour-bitterness
H1961 H3409 H5307 H0990 H6638 H4751

עמה :
sa-peuple בקרב dans-milieu-de לאלה pour-un-malédiction האשה le-femme
H7130 H0423 H0802

Quand il lui aura fait boire les eaux, il arrivera que, si elle s'est rendue impure et qu'elle ait été infidèle à son mari, les eaux qui apportent la malédiction entreront en elle pour être amères, et son ventre enflera, et sa hanche se desséchera : et la femme sera une exécration au milieu de son peuple.

28
ונקתה et-elle-devra-être-libérer הוא elle וטהרה et-pur האשה le-femme נטמאה était-souilla לא ne-pas ואם- et-si-
H5352 H1931 H2889 H0802 H3808

זרע :
semence ונזרה et-elle-devra-être-sown-avec
H2233 H2232

Et si la femme ne s'est pas rendue impure, mais qu'elle soit pure, alors elle sera quitte, et elle aura des enfants .

29
ונטמאה : et-elle-est-souilla אישה sa-husband תחת sous אשה un-femme תשטה goes-astray אשר quand הקנאות le-jalousie תורת loi-de זאת ce
H0376 H8478 H0802 H7847 H7068 H8451 H2063

Telle est la loi de jalousie, quand une femme se sera détournée pour être avec un autre que son mari et se sera rendue impure,

אֶת־ וְקָנָא יְקַנָּה רוּחַ עָלָיו תַּעֲבֹר אִשׁ אוֹ 30
- et-il-est-jaloux jalousie esprit-de sur-lui passe que un-homme ou
[H0853](#) [H7065](#) [H7068](#) [H7307](#) [H0376](#)

לְהַ עֲשֶׂה יְהוָה לִפְנֵי הָאִשָּׁה אֶת־ וְהִעֲמִיד אִשְׁתּוֹ
pour-sa et-devra-faire l'Éternel devant le-femme - et-il-devra-se-tenir son-épouse
[H3068](#) [H6440](#) [H0802](#) [H0853](#) [H5975](#) [H0802](#)

הַזֹּאת־ הַתּוֹרָה כָּל־ אֵת הַכֹּהֵן
le-ce le-loi tout- - le-sacrificateur
[H2063](#) [H8451](#) [H3605](#) [H0853](#) [H3548](#)

ou si l'esprit de jalousie est venu sur un homme et qu'il soit jaloux de sa femme : il fera tenir la femme debout devant l'Éternel, et le sacrificateur lui appliquera toute cette loi ;

אֶת־ תִּשָּׂא הַהוּא וְהָאִשָּׁה מִעֲוֹן הָאִישׁ וְנָקָה 31
- devra-porter le-ce et-le-femme de-iniquité le-homme et-devra-être-libérer
[H0853](#) [H5375](#) [H1931](#) [H0802](#) [H5771](#) [H0376](#) [H5352](#)

פַּ עֲוֹנָה :
- sa-iniquité
[H5771](#)

l'homme sera exempt d'iniquité, et cette femme portera son iniquité.